



GEBRUIKSAANWIJZING *Comfort* WARMTEPLAAT

Modellen: WP-25, WP-30, WP-40, WP-50 en WP-60

Gefeliciteerd met de aankoop van deze warmteplaat. Wij wensen u veel succes met het gebruik ervan en vragen u voor gebruik eerst de gebruiksaanwijzing te lezen!

INHOUD DOOS:

In de doos vindt u het volgende:

1. Warmteplaat
2. 4 poten

MONTAGE POOTJES:

De pootjes hebben een boven- en onderkant. Dit is eenvoudig te herkennen omdat de bovenkant rond is en de onderkant vlak met een zwart rubber voetje.

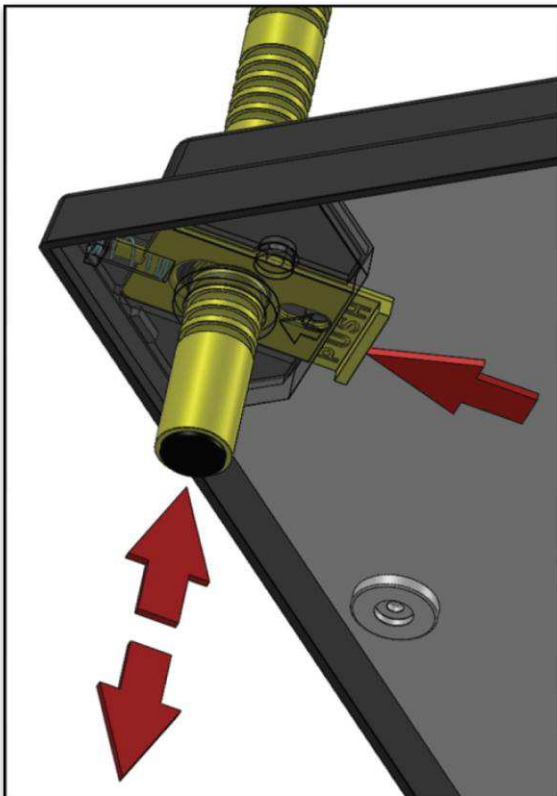
Aan de onderkant vind van de warmteplaat ziet u in de hoeken 4 gaten en een beweegbaar geel onderdeel met "PUSH" erop. Druk dit gele palletje in en druk vervolgens het pootje met de ronde kop vanonder door het gat. Laat het palletje los als u de juiste hoogte hebt gevonden. Zorg dat u alle pootjes op gelijke hoogte hebt staan.

GEBRUIK:

Doe nu de stekker in het stopcontact. Het controle LED lampje gaat nu branden.

Het zal ongeveer een uur duren voordat de warmteplaat volledig warm is.

De kuikens kunnen nu onder de warmteplaat!



HOOGTE POOTJES:

Het is belangrijk om te weten dat een warmteplaat geen warmtebron is, zoals een warmtelamp. Een warmtelamp wordt heel heet en straalt de warmte naar beneden. Dat doet een warmteplaat niet. Een warmteplaat is warm vlak bij de plaat. Belangrijk is daarom dat de kuikens, en zeker als ze net geboren zijn, contact kunnen maken met de plaat. Daarom is de hoogte-instelling zeer cruciaal.

Een belangrijke indicatie voor de goede hoogte zijn de kuikens zelf. Deze geven aan of ze tevreden zijn. Als ze piepen zijn ze niet tevreden en als ze rustig onder de plaat liggen zijn ze dat wel.

Voor de hoogte-instelling is als regel aan te houden ongeveer de rughoogte van het kuiken. Omdat de kuikens groeien moet u min. 1x per week de hoogte bijstellen. De minimale hoogte is 3cm v.a. het strooisel.

HOE GEVEN UW KUIKENS AAN OF DE WARMTEPLAAT DE GOEDE HOOGTE HEEFT?

GOEDE HOOGTE	Kuikens liggen onder de warmteplaat en enkele staan. Ze maken een tevreden indruk en piepen niet. Ze komen ook onder de warmteplaat vandaan.
TE HOGE WARMTEPLAAT	Kuikens STAAN onder warmteplaat en komen er niet onder vandaan. Ze piepen.
TE LAGE WARMTEPLAAT	Kuikens gaan bijna niet onder de warmteplaat, omdat het te warm is. Ze moeten er onder kruipen.

MISVERSTANDEN:

Sommige gebruikers denken een thermometer te moeten gebruiken om te kijken wat de temperatuur onder de warmteplaat is. Dit is niet de bedoeling! Men legt immers ook geen thermometer onder een kip met kuikens.

Het gedrag van uw kuikens geeft aan of ze wel of niet tevreden zijn! Belangrijk is daarom dat u het gedrag van de kuikens regelmatig controleert!

REINIGEN NA GEBRUIK:

Na ieder gebruik dient u de warmteplaat te reinigen d.m.v. een natte doek. Indien nodig gebruikt u eerst een schraper om de mest te verwijderen. Gebruik geen water en houdt de warmteplaat niet onder water!

Technische gegevens warmteplaat:

Zie onderzijde product.

Veiligheidsvoorzieningen:

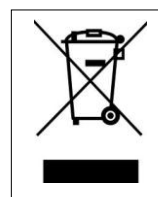
Deze warmteplaat heeft 2 beveiligingen ter voorkoming van kortsluiting en oververhitting. Deze bestaan uit een weerstandszekering 0.5Amp en een temperatuurszekering van 120°C.

BELANGRIJK:

Gebruik deze warmteplaat zoals bedoeld, namelijk horizontaal en met de bovenzijde naar boven (zie afbeelding op de doos). Het is de bedoeling dat u de bijgeleverde pootjes gebruikt door deze op de aangegeven wijze te monteren. Een min. hoogte t.o.v. het strooisel van 3cm dient te worden aangehouden. Bij enig ander gebruik (ook bij demontage/openen of bij aanpassing kabel) of bij toepassingen zonder pootjes vervalt de garantie en zijn wij niet aansprakelijk.



OPTIONEEL >> temperatuursregelaar voor warmteplaat (code WPR)



WEEE
Reg.-Nr.
DE
86292507

Producent: OLBA B.V. • Pasteurweg 3 • 7741 LB • COEVORDEN • NETHERLANDS

Voor garantiezaken alleen uw leverancier benaderen!



MANUAL *Comfort* HEATING PLATE

Models WP-25, WP-30, WP-40, WP-50 en WP-60

Congratulations on purchasing this heating plate for chicks! We wish you luck with this product and ask you to read the manual carefully before using the product!

CARTON CONTENTS:

1. Heating plate
2. 4 yellow legs

MOUNTING LEGS:

The legs have a top- and bottom side. This is easy to recognize as the topside is round and the bottom side has a black rubber support.

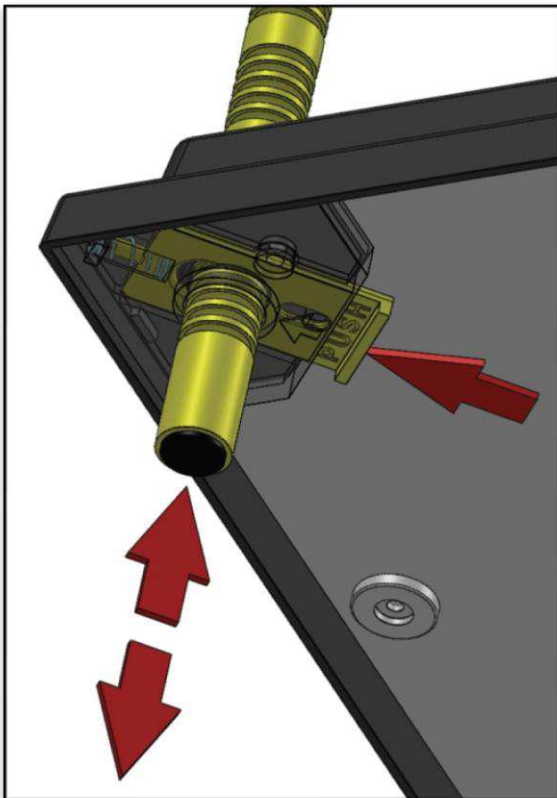
Underneath the heating plate, in the four corners, are movable brackets marked with "PUSH". Push on the yellow bracket and move the head of the yellow leg from underneath the heating plate through the hole. Release the bracket when the preferred height is reached. Make sure that all legs have the same height.

USE:

Put the plug in the power supply (220-240VAC). The red LED will light up.

It will take about one hour before the heating plate is completely warm.

Now you can place the chicks underneath the heating plate!



HEIGHT LEGS:

Important to know is that a heating plate is not a heat source like a heat bulb. A heat bulb becomes very hot and radiates the heat downwards. A heating plate is completely different, as only the surface of the bottom side of the heating plate is warm. It is important that the chicks can touch the heating plate, especially when they are new born.

For that reason the height adjustment is very crucial.

A good indication of the right height are the chicks. They show when they are satisfied. When they "peep" they are not satisfied. When they are silent and lay down relaxed they are satisfied.

For the height adjustment, a good indication is the back height of the chicks. This has to be adjusted at least once a week as the chicks grow. The minimum height is 3cm from the litter.

HOW YOUR CHICKS SHOW THAT THE HEIGHT OF THE HEATINGPLATE IS CORRECT?

GOOD HEIGHT

Chicks lay down underneath the heating plate and a few are standing. They give a satisfied impression and don't peep. Sometimes they leave from underneath the heating plate.

TOO HIGH HEATINGPLATE

Chicks are standing and won't leave from underneath the heating plate. They "peep".

TOO LOW HEATINGPLATE

Chicks won't go under the heating plate as it is too warm. It is difficult to get underneath, because the height is too low.

MISUNDERSTANDINGS:

Some users think they need to use a thermometer to check the temperature underneath the heating plate. This is incorrect and not necessary. You don't put a thermometer under a brooding hen either.

The behaviour of your chicks shows you if they are satisfied or not! Important is that you frequently check their behaviour!

CLEANING AFTER USE:

After each use cleaning is required with a wet cloth. If necessary, first clean the surface from any dirt with a scraper. Do not use water and don't keep the heating plate under water!

Technical information heating plate:

See label bottom side product!

Safety facilities:

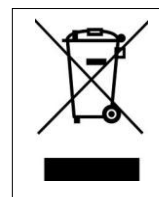
This heating plate has 2 safety facilities to avoid short circuiting and overheating. One is a resistance fuse 0.5Amp and a temperature fuse of 120°C.

IMPORTANT:

Use this heating plate as intended. It should be used horizontally with topside up (see picture on the packaging). The 4 legs have to be used as indicated. The minimum height is 3cm above the litter. Any other use (including when the product is opened or any change is made on the cable) or use without the legs, leads to the warranty being invalid and exceeds the responsibility of the producer.



OPTIONAL >> temperature controller for heating plates (code WPR)



WEEE
Reg.-Nr.
DE
86292507

Producer: OLBA B.V. • Pasteurweg 3 • 7741 LB • COEVORDEN • NETHERLANDS

For warranty-matters always contact your supplier!



MANUEL D'INSTRUCTIONS PANNEAU CHAUFFANT *Comfort*

Modèles: WP-25, WP-30, WP-40, WP-50 en WP-60

Félicitations pour votre achat. Nous vous souhaitons une bonne réussite grâce à son utilisation et vous recommandons de lire ce manuel avant sa première mise en service.

CONTENU:

Dans le carton vous trouvez :

1. Panneau chauffant
2. 4 pieds

MONTAGE DES PIEDS:

Les pieds du panneau chauffant ont une partie supérieure et une inférieure. Elles sont facilement reconnaissables, la première est arrondie et la seconde est plate et munie d'un petit pied de caoutchouc noir.

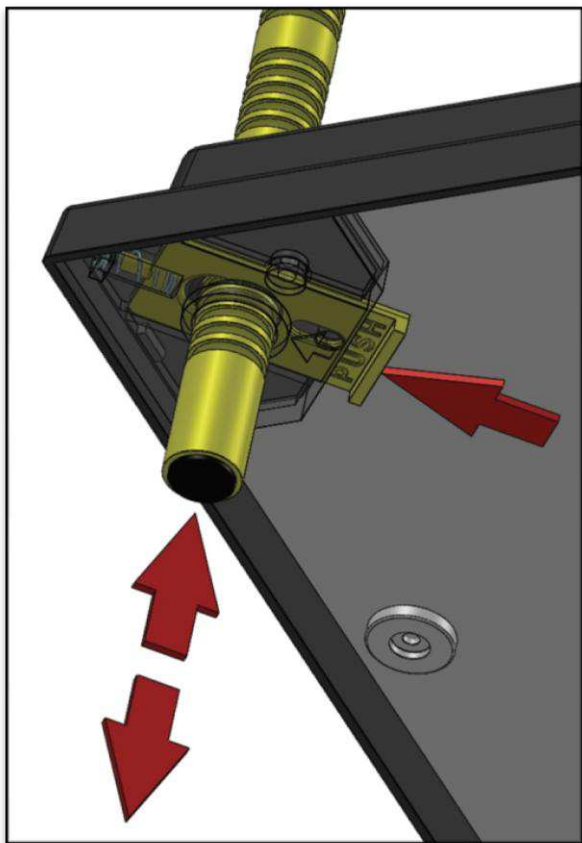
Au dessous du panneau chauffant vous trouvez dans chaque coin un trou et une partie mobile jaune estampillée "PUSH". Pressez les attaches jaunes et puis insérez les pieds, dans les trous, partie arrondie au-dessus. Relâchez les parties jaunes lorsque la hauteur des pieds est adéquate. Vérifiez que tous les pieds aient tous la même hauteur.

UTILISATION:

Mettez maintenant la fiche dans une prise (230V). Le LED voyant s'allume.

*Il faut environ **une heure** au panneau pour atteindre la bonne température.*

Les poussins peuvent ensuite être placés sous le panneau!



HAUTEUR DES PIEDS:

Il est très important savoir que le fonctionnement d'un panneau chauffant est différent de celui d'une lampe chauffante. Une lampe chauffante devient très chaude et rayonne la chaleur vers le bas, tandis qu'avec un panneau chauffant la chaleur est située à proximité immédiate du panneau. Donc il est important que les poussins, surtout les nouveaux nés, puissent toucher le panneau. C'est aussi pour cette raison que le réglage en hauteur est crucial.

Une indication très fiable pour une bonne hauteur du panneau est le comportement des poussins. Ils indiquent eux-mêmes s'ils sont heureux ou pas. S'ils piaillent, ils ne sont pas heureux et, s'ils sont couchés sous le panneau, ils sont dans les meilleures conditions.

La règle, à suivre pour le réglage de la hauteur est que la hauteur du panneau doit être équivalente à la hauteur du dos des poussins. N'oubliez pas de régler la hauteur une fois par semaine au minimum, car les poussins grandissent. La hauteur minimale à partir de la litière doit être de 3cm.

COMMENT SAVOIR SI LA HAUTEUR DU PANNEAU CHAUFFANT EST BONNE?

BONNE

Les poussins sont couchés sous le panneau chauffant et certains sont debout. Ils donnent l'impression d'être heureux et ils ne piaillent pas. De temps en temps ils se promènent.

TROP HAUTE

Les poussins sont DEBOUT sous le panneau et ils ne promènent pas. Ils piaillent.

TROP BASSE

Les poussins ne veulent pas aller sous le panneau chauffant, parce que il est trop chaud. S'ils veulent aller sous le panneau, ils doivent ramper.

MALENTENDUS:

Certains clients croient qu'il faut utiliser un thermomètre pour vérifier la température du panneau chauffant. Ce n'est pas du tout le cas, vous n'iriez pas mettre un thermomètre sous une poule et ses poussins.

Le comportement des poussins est la meilleure indication si ils sont heureux ou pas. C'est donc très important que vous observiez le comportement des poussins.

NETTOYAGE:

Après chaque utilisation il est recommandé de nettoyer le panneau chauffant avec un chiffon humide. Dans certains cas il faut d'abord utiliser un racle fumier. N'utilisez pas d'eau et n'immergez pas le panneau.

Données techniques :

Regarder sur la partie inférieure du produit.

Dispositifs de sécurité:

Ce panneau chauffant a deux dispositifs de sécurité pour éviter le court-circuit et la surchauffe. Ces dispositifs sont composés d'un fusible de résistance de 0,5Amp et d'un fusible thermique de 120°C.

IMPORTANT:

Utilisez le panneau chauffant uniquement dans le but pour lequel est destiné, à savoir en position horizontale et avec la partie supérieure vers le haut (regardez la photo sur l'emballage). Il est important que les pieds fournis soient montés comme indiqué dans ce manuel d'instructions. Une hauteur minimale de 3cm au-dessus de la litière doit être maintenue. En cas d'utilisation inappropriée (démontage/ouverture du panneau ou changements du câble) votre garantie expire et nous ne pouvons pas être tenus responsables des conséquences.



OPTIONEL >> régulateur de température pour panneau chauffant
(code : WPR)



WEEE
Reg.-Nr.
DE
86292507

Producteur: OLBA B.V. • Pasteurweg 3 • 7741 LB • COEVORDEN • PAYS-BAS

Pour toutes les questions concernant la garantie de votre produit nous vous demandons de contacter votre fournisseur.



BEDIENUNGSANLEITUNG *Comfort* **WÄRMEPLATTE**

Modell: WP-25, WP-30, WP-40, WP-50, WP-60

Wir gratulieren zum Kauf dieser Wärmeplatte und wünschen Ihnen viel Freude bei der Kükenaufzucht. Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig diese Bedienungsanleitung.

INHALT:

Im Karton sind enthalten:

- 1.) Wärmeplatte
- 2.) 4 Stück Füße

BEFESTIGUNG DER FÜSSE:

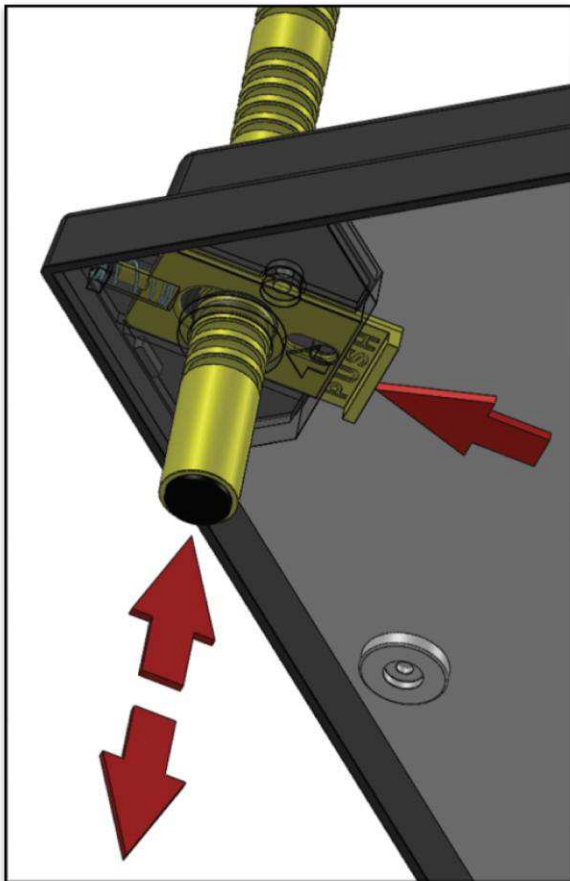
Die Füße der Wärmeplatte haben eine Ober- und eine Unterseite. Der Unterschied ist sehr einfach zu erkennen: die Oberseite ist abgerundet, die Unterseite ist flach und hat am Ende ein schwarzes Gummifüßchen.

An der Unterseite der Wärmeplatte befindet sich in jeder der 4 Ecken eine Öffnung und ein beweglicher gelber Schieber, der mit „PUSH“ beschriftet ist. Halten Sie den gelben Schieber in Pfeilrichtung gedrückt und führen Sie anschließend einen Fuß, mit dem abgerundeten Teil nach oben gerichtet, von unten nach oben durch die Öffnung. Sobald Sie die gewünschte Höhe erreicht haben, lassen Sie den Schieber wieder los. Achten Sie bitte darauf, daß alle Füße dieselbe Höhe haben.

INBETRIEBNAHME:

Sie können jetzt die Wärmeplatte mit einer 230 Volt Steckdose verbinden, die LED-Anzeige sollte dann sofort aufleuchten. Ist das nicht der Fall, überprüfen Sie bitte ob Strom an der Steckdose anliegt.

Es dauert ungefähr **1 Stunde** bis die Wärmeplatte richtig warm ist. Die Küken können dann unter die Wärmeplatte platziert werden.



HÖHENEINSTELLUNG DER FÜSSE:

Es ist wichtig zu wissen, dass eine Wärmeplatte nicht dieselbe Funktionsweise hat wie eine Wärmelampe. Während eine Wärmelampe sehr warm wird und diese Wärme nach unten abstrahlt, wird eine Wärmeplatte nur warm in unmittelbarer Nähe der Platte selbst. Es ist deshalb sehr wichtig, daß die Küken, die gerade erst geschlüpft sind, die Wärmeplatte berühren können (keine Sorge, die Küken verbrennen sich hierbei nicht). Aus diesem Grund ist es sehr wichtig, dass die Höheneinstellung der Füße stets richtig angepasst ist.

Ein guter Hinweis für eine richtige Höheneinstellung sind die Küken selbst. Sie geben nämlich an ob sie zufrieden sind oder nicht. Im ersten Fall, liegen sie ruhig unter der Platte, im zweiten Fall sind sie unruhig und piepsen laut.

Einfacher Maßstab für den Höhenabstand zwischen Wärmeplatte und Einstreu = die Rückenhöhe eines stehenden Kükens.

Passen Sie die Höheneinstellung stets dem Wachstum der Küken an; wir empfehlen Ihnen mindestens einmal pro Woche den Abstand anzupassen. Der Mindestabstand zum Einstreu beträgt 3 cm.

WIE ZEIGEN DIE KÜKEN AN OB DIE HÖHENEINSTELLUNG DER WÄRMEPLATTE RICHTIG IST ?

- | | |
|-------------------|---|
| GUT | Die Küken liegen unter der Wärmeplatte, einige stehen. Sie machen einen zufriedenen Eindruck und piepsen nicht. Ab und zu verlassen sie auch ihren Platz unter der Wärmeplatte. |
| ZU HOCH | Die Küken STEHEN unter der Wärmeplatte und verlassen den Platz nicht; sie piepsen laut. |
| ZU NIEDRIG | Die Küken gehen kaum unter die Wärmeplatte, denn diese ist zu warm. Um unter die Platte zu kommen, müssen sie KRIECHEN. |

MISSVERSTÄNDNISS:

Manche Kunden sind der Meinung, dass sie ein Thermometer verwenden müssen um zu kontrollieren ob die Temperatur unter der Wärmeplatte richtig ist. Das ist nicht die Absicht! Man legt ja auch kein Thermometer unter eine brütende Henne.

Das Verhalten der Küken gibt an ob sie zufrieden sind oder nicht. Deswegen ist es wichtig, dass Sie regelmäßig das Verhalten der Küken kontrollieren.

REINIGUNG:

Nach jeder Verwendung reinigen Sie die Wärmeplatte mit einem feuchten Tuch. Bei starker Verschmutzung können Sie auch vorher einen Mistkratzer verwenden. Verwenden Sie kein Wasser und tauchen Sie auch nicht die Wärmeplatte in Wasser!

Technische Daten:

Siehe Geräte-Unterseite.

Sicherheitsmaßnahmen:

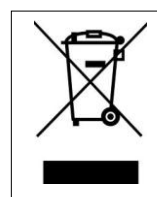
Diese Wärmeplatte ist doppelt abgesichert, sowohl um Kurzschluss als auch Überhitzung zu verhindern. Diese Sicherheitsmaßnahmen bestehen aus einer Widerstandssicherung von 0,5 Ampere und einer Temperatursicherung von 120 °Celsius.

WICHTIG:

Verwenden Sie die Wärmeplatte nur wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben und zwar horizontal und mit der Oberseite nach oben (siehe Abbildung auf dem Karton). Auch die Montage der Füße hat nach dieser Bedienungsanleitung zu erfolgen. Zum Einstreu muss ein Mindestabstand von 3 cm eingehalten werden. Sollte die Wärmeplatte für andere Zwecke verwendet oder demontiert werden, entfallen jegliche Gewährleistungsansprüche sowie die evtl. Haftung bei Folgeschäden. Dies gilt auch bei Verwendung ohne Füße, oder Veränderung der Gerätezuleitung.



OPTIONAL >> Leistungsregler für Wärmeplatte (Art. Nr.: WPR)



WEEE
Reg.-Nr.
DE
86292507

Hersteller: OLBA B.V. • Pasteurweg 3 • 7741 LB • COEVORDEN • NIEDERLANDE

Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler!